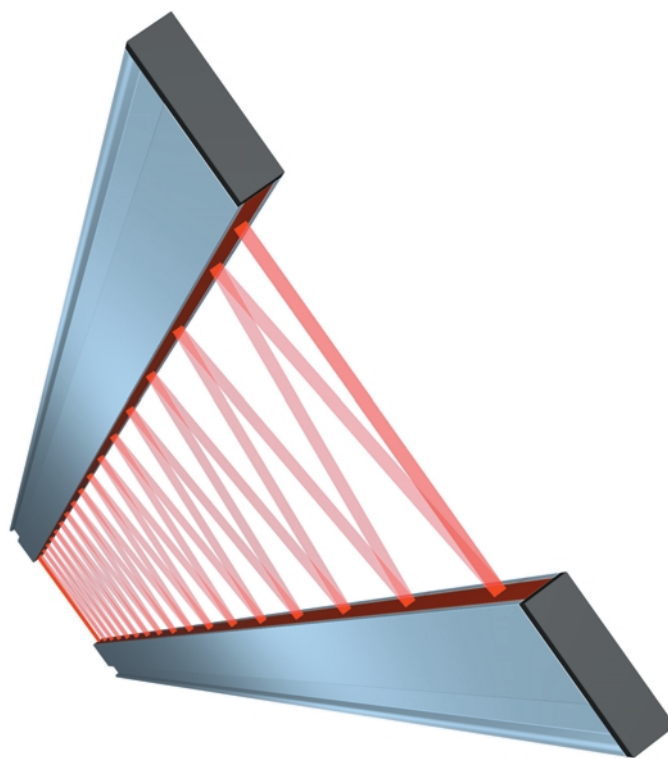


LICHTSENSOR-SYSTEME FÜR AUFZÜGE

LIGHT SENSOR SYSTEMS FOR ELEVATOR DOORS

versaScreen LSE-54/74/154

COMPETENCE IN COMPONENTS





LICHTSENSOR-SYSTEME FÜR AUFZUGTÜREN *LIGHT SENSOR SYSTEMS FOR ELEVATOR DOORS*

VERSASCREEN LSE-LICHTSENSORSYSTEME *VERSASCREEN LSE LIGHT SENSOR SYSTEMS*

Merkmale

- Türkantenschutz für zentral und einseitig öffnende Aufzugtüren in schmaler Bauform
- Lichtvorhang mit bis zu 154 unabhängigen Infrarot-Strahlen
- Betriebsreichweite standardmäßig 3000 mm
- Überwachungshöhe von 1290 bis 1815 mm
- höhere Reichweite, höhere Schutzart, andere Überwachungshöhe auf Wunsch
- individuell mikroprozessorgeregelte Lichtstrahlstärke, keinerlei Einstellungen erforderlich
- Funktion auch bei Vandalismus (dauernde Unterbrechung einzelner Strahlen)
- Vandalismusschutz abschaltbar für Sonderanwendungen
- hohe Immunität gegen alle Fremdlichtquellen
- flexibel beschaltbares, potentialfreies Halbleiter-Ausgangsrelais, deckt alle konventionellen PNP/NPN-Transistorausgänge ab
- Ausgang bei Inbetriebnahme als Arbeits- oder Ruhekontakt wählbar
- LED-Zustandsanzeigen in der Empfängerleiste
- kein externes Steuergerät erforderlich
- Versorgungsspannung 18-30 VDC, Netzgerät LSPS mit Weitbereichseingang 90-275 VAC als Zubehör
- kompakte Bauform (Querschnitt 35 x 10 mm)
- einfache Montage auf den Türblättern (bzw. anschlagseitig) oder starr zwischen Schwelle und Türmechanismus
- abnehmbare Montagedorne
- Montagebohrungen kompatibel mit Vorgängerserie SCREENMAGIC
- EMV-geprüft gemäß EN12015 und EN12016
- Zulassung nach CSA/UL

Lieferumfang

- 2 Lichtgitterleisten (Leiste A und B), Kabellänge je 4 m
- Betriebsanleitung

Zubehör

- Netzgerät mit Ausgangsrelais und Summer

Die Angaben in diesem Prospekt dienen nicht der Projektierung. Hierzu verwenden Sie bitte unseren technischen Katalog.

Features

- *slimline door edge protection for side and central opening elevator doors*
- *light sensor system with up to 154 independent infrared beams*
- *standard operating distance 3000 mm*
- *monitoring height from 1290 to 1815 mm*
- *wider operating distance, higher protection class, different monitoring height on request*
- *intensity of light beams individually controlled by microprocessor, no adjustments required*
- *function retained also in case of vandalism (single beams interrupted permanently)*
- *vandalism protection can be disabled for special applications*
- *high immunity against all sources of ambient light*
- *flexible, fully isolated solid-state output relay, equivalent to all conventional PNP/NPN transistor outputs*
- *output contact is configurable as normally open or normally closed during commissioning*
- *LED status indicators integrated into receiver strip*
- *no external control unit needed*
- *supply voltage 18-30 VDC, LSPS power supply with wide-range input 90-275 VAC as option*
- *compact design (35 x 10 mm cross-section)*
- *easy installation either on door panels or fixed between sill and door mechanism*
- *removable mounting pins*
- *fixing holes compatible with older SCREENMAGIC series*
- *EMC-tested as per EN12015 and EN12016*
- *CSA/UL approved*

Content of supply

- *2 light sensor strips (strip A and B), cable length 4m each*
- *operating instructions*

Accessories

- *mains power supply with relays and buzzer*

The data contained in this brochure do not serve project planning purposes. For this, please refer to our technical catalogue.

LICHTSENSOR-SYSTEME FÜR AUFZUGTÜREN *LIGHT SENSOR SYSTEMS FOR ELEVATOR DOORS*

VERSASCREEN LSE-LICHTSENSORSYSTEME *VERSASCREEN LSE LIGHT SENSOR SYSTEMS*

Beschreibung

versaScreen LSE-Lichtsensor-Systeme dienen zur berührungslosen Erkennung von Hindernissen im Schließbereich von Aufzugtüren. Sie bestehen aus zwei Lichtgitterleisten (A+B) in schmaler Bauform mit vollständig integrierter Steuerelektronik zum Betrieb an 18-30 VDC. Für Netzbetrieb ist das Netzgerät LSPS als Zubehör erhältlich.

versaScreen arbeitet opto-elektronisch mit Infrarotstrahlen. Von einem Mikroprozessor werden mit bis zu 32 Infrarot-Sendediode und ebensovielen Empfangsdioden bis zu 154 unabhängige Lichtstrahlen erzeugt und ständig auf Unterbrechung ausgewertet.

Zustandsanzeige

Zwei LED's auf der Empfängerleiste zeigen den jeweiligen Betriebszustand an:

- Normalbetrieb
- Hindernis erkannt
- kein Empfangssignal
- Vandalismusschutz (siehe unten)
- Ausrichthilfe (Anzeige der optischen Signalqualität)
- Ausgang als Arbeits- oder Ruhekontakt wirkend

Wählbarer Schutz gegen Vandalismus

Der Empfänger kann die dauernde Unterbrechung eines oder mehrerer Lichtstrahlen (z. B. wegen Verschmutzung oder Vandalismus) erkennen und diese Strahlen ausblenden. Sofern keine zu eng benachbarten Strahlen betroffen sind, arbeitet das System weiter. Somit entstehen keine größeren Lücken im Überwachungsbereich, und die gewünschte Schutzfunktion bleibt erhalten. Dieser Zustand wird durch die Anzeige-LED's auf der Empfängerseite signalisiert.

Wenn diese Funktion nicht erwünscht ist, kann sie bei Inbetriebnahme deaktiviert (und später jederzeit wieder reaktiviert) werden.

Description

versaScreen LSE light sensor systems serve as non-contacting devices for detecting obstacles in the closing area of lift doors. They consist of two slim-line light sensor strips (A+B). The control circuitry for 18-30 VDC operation is completely integrated in both light sensor strips. For operation at mains voltage, the LSPS power supply unit is available as accessory.

versaScreen operates opto-electronically with infrared beams. A microprocessor uses up to 32 pairs of infrared LEDs and photodiodes to generate and to continuously monitor up to 154 light beams for obstructions.

Operating mode display

Two LEDs, located on the receiver strip, indicate the operating state:

- *normal operation*
- *obstacle detected*
- *no signal received*
- *vandalism protection (see below)*
- *alignment indicator (displays optical signal quality)*
- *output contact configuration (normally open or normally closed)*

Optional vandalism protection

The receiver can detect that one or more light beams are permanently interrupted (e.g. due to contamination or vandalism) and can deactivate those beams. The system continues to operate normally if the affected beams are not too close to each other. Thus no large insensitive areas can build up, and required protection is always provided. The LEDs on the receiver strip indicate that one or more beams are disabled.

For special applications, this feature can be deactivated during commissioning. It can be reactivated anytime afterwards.

LICHTSENSOR-SYSTEME FÜR AUFZUGTÜREN LIGHT SENSOR SYSTEMS FOR ELEVATOR DOORS

VERSASCREEN LSE-LICHTSENSORSYSTEME VERSASCREEN LSE LIGHT SENSOR SYSTEMS

Vielseitiger Ausgangskontakt

Der potentialfreie und kurzschlußsichere Ausgang kann sowohl Gleich- als auch Wechselströme schalten. Er vereint in sich die Wirkungsweise herkömmlicher PNP- und NPN-Transistorausgänge. Bei Inbetriebnahme kann der Ausgang als Arbeits- oder als Ruhekontakt eingestellt werden. Diese Einstellung wird unverlierbar gespeichert, ist jedoch später jederzeit änderbar.

Damit kann der Anwender ein- und dieselbe Type von Lichtsensor-System mit den unterschiedlichsten Arten von Aufzugsteuerungen problemlos verbinden und damit die Typenvielfalt sowie Logistik- und Lagerkosten reduzieren.

Netzgerät

Das als Zubehör erhältliche Netzgerät LSPS erlaubt den Betrieb an allen Netzspannungen von 90 bis 275 VAC ohne Spannungswahlschalter.

Zusätzlich zum Ausgangskontakt der Lichtgitterleisten enthält das Netzgerät zwei weitere, netzspannungsfeste Relais mit Umschaltkontakten, für die verschiedene Einschaltmuster und Ansprechzeiten eingestellt werden können. Ebenfalls eingebaut ist ein zuschaltbarer Summer mit verschiedenen Betriebsarten.

TECHNISCHE DATEN			
versaScreen-Type	LSE-54	LSE-74	LSE-154
Anzahl der Strahlen	54	74	154
Überwachungshöhe [mm]	1290	1755	1815
Detektorabstand [mm]	116	116	58
Betriebsspannung	18 ... 30 VDC, 150 mA		
Ausgang	Arbeits- oder Ruhekontakt, 24 VAC/35 VDC, 100 mA		
Schutzart	IP 20		
Abmessungen (D x L x H) [mm]	10 x 35 x 1950		
Gehäusematerial	Aluminium blank		
Netzgerät LSPS			
Betriebsspannung	90 ... 275 VAC, 10 VA		
Ausgänge	2 Umschaltkontakte 250 VAC, 1A		
Schutzart	IP 20		
Abmessungen (L x B x H) [mm]	230 x 110 x 51		

Versatile output contact

The fully isolated output can switch both DC and AC currents. It combines the functions of conventional PNP and NPN transistor outputs. During commissioning, the output can be set up for either normally open or normally closed operation. This configuration is stored permanently. If required, it can easily be changed afterwards.

These features let users connect one and the same type of light sensor system to a variety of different lift controllers, thus reducing number of types, logistic efforts and inventory cost.

Power supply

Available as an accessory, the LSPS power supply permits operation on all mains supply voltages from 90 to 275 VAC without voltage selector.

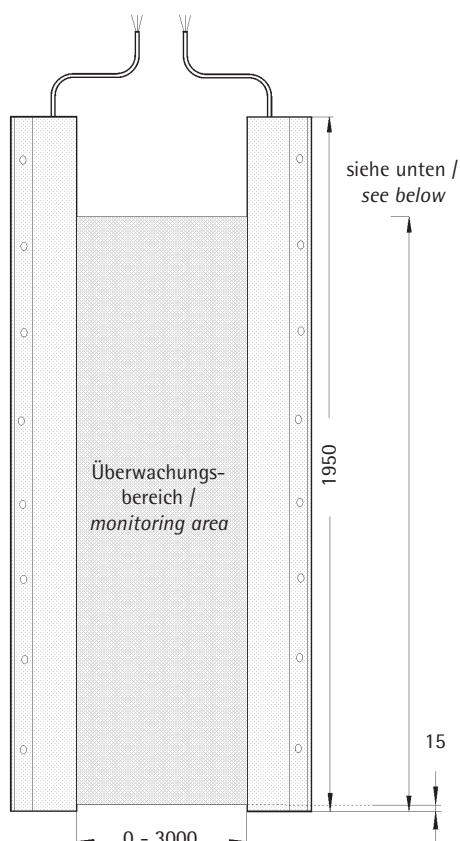
In addition to the output contact of the light sensor strips, the power supply contains two relais with changeover contacts capable of switching mains voltage. The user can choose from several switching patterns and delay times. The power supply also contains a buzzer which can be operated in different modes.

SPECIFICATIONS			
versaScreen type	LSE-54	LSE-74	LSE-154
number of beams	54	74	154
monitoring height [mm]	1290	1755	1815
detector spacing [mm]	116	116	58
supply voltage	18 ... 30 VDC, 150 mA		
output contact	normally open or normally closed, 24 VAC/35 VDC, 100 mA		
protection class	IP 20		
dimensions (T x L x H) [mm]	10 x 35 x 1950		
enclosure material	plain aluminium		
Power supply unit LSPS			
supply voltage	90 ... 275 VAC, 10 VA		
outputs	2 changeover contacts 250 VAC, 1A		
protection class	IP 20		
dimensions (L x W x H) [mm]	230 x 110 x 51		

LICHTSENSOR-SYSTEME FÜR AUFZÜGE LIGHT SENSOR SYSTEMS FOR ELEVATOR DOORS

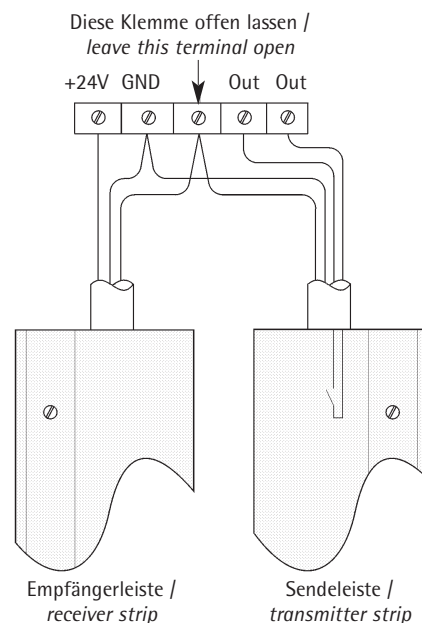
VERSASCREEN LSE-LICHTSENSORSYSTEME VERSASCREEN LSE LIGHT SENSOR SYSTEMS

Überwachungsbereich / monitoring area

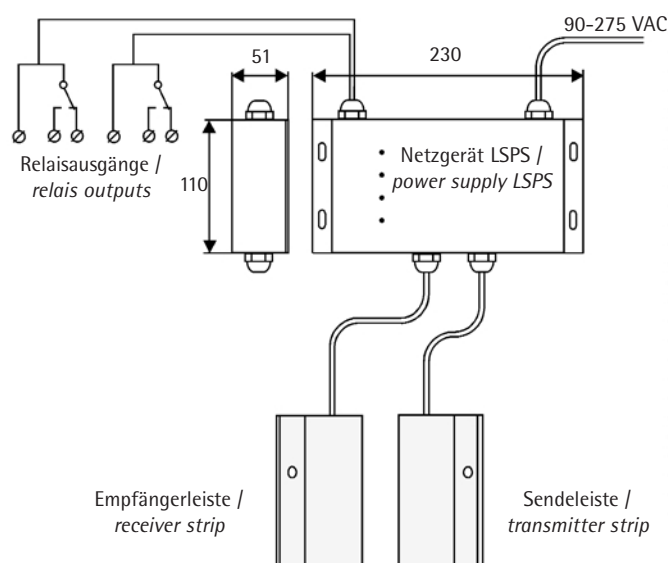


ÜBERWACHUNGSBEREICH / <i>MONITORING AREA</i>					
Standard		LSE-54		LSE-74	LSE-154
von / <i>from</i>		15		15	15
bis / <i>to</i>		1290		1755	1815
Kundenspezifisch / <i>customized</i>					
von / <i>from</i>	15	15	15	15	15
bis / <i>to</i>	405	885	1350	2275	2740
Abmessungen in mm, bezogen auf Bodenfläche / <i>dimensions in mm, referenced to floor level</i>					

Betrieb an 18-30 VDC / 18-30 VDC operation



Netzbetrieb / operation on mains supply



WELTWEIT ! WORLDWIDE!

Produktionsunternehmen Manufacturing companies

Argentina: SOIMET SAICI
Av. Belgrano 2445,
(B1872FVD) Sarandí - Pcia. de Buenos Aires
Argentina
Phone +54 11 4 205-1420, Fax +54 11 4 205-4745
<http://www.soimet.com>, info@soimet.com

Australia: WITTUR PTY. LTD.
9 Squill Place, Arndell Park, NSW 2148, Australia
Phone +61 2 9676 3711, Fax +61 2 9676 3722
info@wittur.com.au

Austria: WITTUR GMBH
Sowitschstrasse 1, A-3270 Scheibbs
Phone +43 7482 42542 0, Fax +43 7482 42542 32
<http://www.witturat.at>, info@witturat.at

Austria: WITTUR GMBH
Voitgasse 6, A-1220 Wien
Phone +43 1 258 55 00 0, Fax +43 1 258 55 00 109
<http://www.witturat.at>, wien@witturat.at

Brazil: WITTUR LTDA.
Av. Santa Catarina, 788
Vila Santa Catarina - São Paulo Brazil/SP
CEP: 04378-000
Phone: +55 11 5032-0818, Fax +55 11 5032-1622
wittur@uol.com.br

Canada: WITTUR INC.
9437 192nd Street, V4N 3R7 Surrey (BC) Canada
Phone: +1 604 881 2577, Fax: +1 604 881 2574
<http://delcoelevators.com>, info@delcoelevators.com

China: SELCOM ELEVATOR COMPONENTS (SUZHOU) CO., LTD.
No. 18 Shexing Road, Beishe Township, Wujiang,
Jiangsu Province, China 215214
Phone +86 512 32 20 888, Fax +86 512 32 20 887
<http://www.selcom.com.cn>, info@selcom.com.cn

Germany: SYSTEM ANTRIEBSTECHNIK DRESDEN GMBH
Offenburger Str. 3, D-01189 Dresden
Phone +49 351 40 440, Fax +49 351 40 44 111
<http://www.sadgmbh.de>, info@sadgmbh.de

Germany: WITTUR GMBH
Frankfurter Straße 22, D-65527 Niedernhausen
Phone: +49 6127 9061 0, Fax: +49 6127 9061 90
info@witturgmbh.de

Italy: OFFICINA MECCANICA SPOTTI S.R.L.
Via Martinella, 42/b, I-43010 Alberi (PR)
Phone +39 0521 969938, Fax +39 0521 967974

Italy: OMAR LIFT S.R.L.
Via F.lli Kennedy, 22/D, I-24060 Bagnatica (BG)
Phone +39 035 689611, Fax +39 035 689671
<http://www.omarlift.it>, info@omarlift.it

Italy: SELCOM S.P.A.
Via Macedonio Melloni, 12, I-43052 Colorno (PR)
Phone +39 0521 311 1, Fax +39 0521 311 200
<http://www.selcom-spa.it>, info@selcom-spa.it

Italy: SICOR S.P.A.
Viale Caproni, 15, I-38068 Rovereto (TN)
Phone +39 0464 484 111, Fax +39 0464 484 100
<http://www.sicor-spa.it>, info@sicor-spa.it

Italy: SICOR S.P.A.
Via Nanni Costa, 14, I-40133 Bologna
Phone +39 051 6421611, Fax +39 051 6421600

Italy: WITTUR S.R.L.
Via G. di Vittorio, 16-18, I-38015 Lavis (TN)
Phone +39 0461 24 21 60, Fax +39 0461 24 09 61
<http://www.wittur.it>, wittur@tin.it

Spain: SELCOM ARAGÓN S.A.
Polígono Industrial Las Acacias, C/Ebro, 26,
E-28840 Mejorada del Campo (Madrid)
Phone +34 91 6794340, Fax +34 91 6790139
info@selcom-aragon.com

Spain: SELCOM ARAGÓN S.A.
Polígono Ind. Malpica, Calle E - n° 8
E-50016 Zaragoza
Phone +34 976 763900, Fax +34 976 763901
<http://www.selcom-aragon.com>,
info@selcom-aragon.com

Turkey: PROMETAL LTD.
Y-Dudullu Organize Sanayi Bölgesi, Nato Yolu Caddesi
6386 Parsel, TR-81260 Istanbul
Phone +90 216 313 97 63, Fax +90 216 4205895

Turkey: SELCOM ASFEN LTD.
Y. Dudullu Organize Sanayi Bölgesi No. 29
TR-81260 Istanbul
Phone +90 216 415 55 67, Fax +90 216 415 55 68
<http://www.selcom.com.tr>, info@selcom.com.tr

United Kingdom: LIFTEKNIK LIMITED
Clywedog Road North, Wrexham Industrial Estate,
Wrexham LL13 9XN, United Kingdom
Phone +44 1978 661152, Fax +44 1978 661153
<http://www.lifteknik.co.uk>, info@lifteknic.co.uk

USA: SELCOM USA, INC.
PO Box 987, 7702 Fifth Avenue, Strother Field Industrial
Park, Arkansas City, Kansas 67005 USA
Phone +1 316 442 2510, Fax +1 316 442 7041

Logistik Logistic

Belgium: WITTUR NV/SA
Industriezone Mechelen Zuid II
E. Walschaertsstraat 15/15, B-2800 Mechelen
Phone: +32 15 28 40 90, Fax: +32 15 42 1207
info@wittur.be

Canada: WITTUR INC., TORONTO OFFICE
Unit 11 - 4055 Sladeview Crescent, Mississauga ON,
Canada L5L 5Y1
Phone +1 905 820 1594 Fax +1 905 820 16 01
Toll free 1-800-417-2892
<http://www.delcoelevators.com>, info@delcoelevators.com

China: SELCOM ELEVATOR COMPONENTS SUZHOU CO. LTD., BEIJING OFFICE
Room 902, Prime Tower, Chaoyang District,
Beijing 100020 China
Phone +86 10 65885098, Fax +86 10 65885097
<http://www.selcom.com.cn>, bjoffice@selcom.com.cn

China: SELCOM ELEVATOR COMPONENTS SUZHOU CO. LTD., GUANGZHOU OFFICE
Room 2306, Bank of America Plaza,
No. 555 Ren Min Road, Guangzhou 510145, China
Phone +86 20 8130 3517, Fax +86 20 8130 3052
<http://www.selcom.com.cn>, gzoffice@selcom.com.cn

China: SELCOM ELEVATOR COMPONENTS SUZHOU CO. LTD., SHANGHAI OFFICE
Room 1209, 12 Floor China Enterprise Tower Complex,
No. 2 Huashan Road, Shanghai 200040 China
Phone +86 21 62726110, Fax +86 21 6217 3360
<http://www.selcom.com.cn>, shoffice@selcom.com.cn

Croatia: WITTUR D.O.O.
Horvatova 27, Sv. Klara
HR-10020 Zagreb
Phone / Fax +385 1 6606777, Phone +385 1 6606778
wittur@zg.hinet.hr

Czech Republic: WITTUR S.R.O.
Javorová 1, CZ-693 01 Hustopeče u. Brna
Phone +420 626 41 34 15, Fax +420 626 41 34 16
wittur@wittur.cz

France: WEGAM S.A.R.L.
7, Rue des Cévennes-CE 1815,
ZI de la Petite Montagne Sud, F-91018 Evry Cedex
Phone +33 1 60 86 06 04, Fax +33 1 60 86 20 46
courrier@wegam.fr

Germany: WITTUR AG
Rohrbachstr. 26-30, D-85259 Wiedenzhausen
Phone +49 8134 18 0, Fax +49 8134 18 49
<http://www.wittur.com>, info@wittur.com

Hong Kong: WITTUR LTD.
G/F, Block B, Wang Cheong Industrial Building,
No. 6 Tsing Yung Circuit, Tuen Mun, N.T., Hong Kong
Phone +852 2462 6222, Fax +852 2460 7946
info@wittur.com.hk

Hungary: WITTUR KFT.
Róbert Károly krt. 61-65., I. em., H-1134 Budapest
Phone +36 1 465 6907, Fax +36 1 465 6915
info@wittur.hu

Italy: WITTUR ROMA S.R.L.
Viale Guglielmo Marconi 92, I-00146 Roma
Phone +39 06 55 77 361, Fax +39 06 55 79 725
info@wittur-roma.it

Israel: WITTUR LTD.
7 Yad-Harutzim Street, P.O.B. 8319
New industrial zone, Natanya 42505, Israel
Phone +972 9 8350405, Fax +972 9 8350598
wittur@netvision.net.il

Japan: WITTUR K.K.
4F, Hayama Building 5, 1-3-1 Zip 222-0033,
Shin Yokohama, Kohoku-ku, Yokohama, Japan
Phone +81 45 478 1791, Fax +81 45 478 1792
info@wittur.co.jp

Netherlands: BOT LIFTTECHNIEK B.V.
Industrieterrein "De Vaart", Remmingweg 18,
Postbus 1002, NL-1300 BA Almere
Phone +31 36 532 07 00, Fax +31 36 532 23 68
<http://www.botlift.nl>, info@botlift.nl

Poland: WITTUR SP. Z O.O.
Bokserska 64, PL-02-690 Warszawa
Phone: +48 22 847 8990, Fax +48 22 847 8991

Portugal: WITTUR LDA.
COMPONENTES PARA ELEVADORES
Zona ind. Cabra Figa, lote 2, Estrada Nacional 249 - 4
PT-2635 - 047 Rio de Mouro
Phone +351 21915 85 20, Fax +351 21915 85 29
witturlda@net.sapo.pt

Singapore: WITTUR PTE., LTD.
16 Tuas Avenue 11 Singapore 639082
Phone +65 898 4962, Fax +65 898 4961
info@wittur.com.sg

Spain: WITTUR SPAIN, S.L.
Polígono Ind. Malpica, Calle E - n° 6
E-50016 Zaragoza
Phone +34 976 763 900, Fax +34 976 763 901
<http://www.wittur.es>, info@wittur.es



Spain: WITTUR SPAIN, S.L., BARCELONA OFFICE
Polígono Ind. Almeda, Calle Mercuri, 38-40
08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona)
Phone +34 93 474 3330, Fax +34 93 474 3464
sales-barcelona@wittur.es

Spain: WITTUR SPAIN, S.L., MADRID OFFICE
Polígono Ind. Las Acacias, Calle Ebro, 26
28840 Mejorada del Campo (Madrid)
Phone +34 91 679 4340, Fax +34 91 679 0139
sales-madrid@wittur.es

Sweden: WITTUR AB
Ekbacksvägen 28, 168 69 Bromma
Phone +46 8555 36 305, Fax +46 8555 36 306
info@wittur.se

Switzerland: WITTUR AG
Frohburgstraße 29, CH-8832 Wollerau
Phone +41 1 687 53 87, Fax +41 1 687 53 88
werner.odermatt@wittur.com

Vertretungen Agents

SELCOM

Greece: SELCOM agent
KOSTAS KARABELAS S.A.
109 Alkamenous Street, GR-10446 Athens
Phone: +30 1 8811927, Fax +30 1 8822308
kara-sa@ath.forthnet.gr

Egypt: SELCOM agent
(Production under SELCOM licence)
EL TOUNY, ELEVATORS CO. I.E.C.
3rd industrial area - Plot No. 122 -
6th of October City, Egypt
Fax +2 0185 10221, Fax +2 0185 10220
eltouny@eltouny.com

SICOR

Iran: SICOR agent
ALIREZA RAHIMI ARDELI c/o Kouple Ascensor Co.
4th Floor No. 19, Bagher Khan Street,
14196 Tehran, Iran
Phone +98 21 6420964, Fax +98 21 6420965
kouple@systemgroup.net

OMAR

Greece: OMAR LIFT agent
ANELCO A.E.
Paparigopoulou St. 50, GR-12132 Peristeri, Athens
Phone +30 1 5751654, Fax +30 1 5752861

WITTUR

Norway: WITTUR agent
HAANES IMPORT AS
Postboks 199 Sentrum, N-0102 Oslo,
Phone +47 22 412965, Fax +47 22 426719

India: WITTUR agent
M.S. Mangaleswaran
"Jains Fernhills" S-2, II Floor
76/132, Santhome High Road, Mylapore,
Chennai - 600004, Tamilnadu, South India
Phone +91 44 495 2451, Fax +91 44 461 4375
witturindia@eth.net

Korea: WITTUR agent
SDC Korea
#503, 256-13 Gongduck-dong, Mapo-ku,
Seoul, Korea
Phone +82 2 3211 2536, Fax +82 2 3272 2535
stmecr@chollian.net

Zentrale / Head Office

WITTUR AG

Rohrbachstr. 26-30, D-85259 Wiedenzhausen
Phone +49 8134 18 0, Fax +49 8134 18 49
<http://www.wittur.com>, info@wittur.com

Ihr Ansprechpartner

Please contact